



Rapporto annuale 2006:

Le cifre e informazioni più importanti sono riassunte nelle

P. 2-6



Pensionamento:

Informazione sul cambiamento di primato

P. 7



È utile sapere:

In futuro PUBLICA sarà un istituto collettore

P. 8

Revisione totale: come sarete informati?

Il 15.06.2007 il Consiglio federale ha fissato al 01.07.2008 il termine del cambiamento di primato. Nel contempo esso ha approvato il contratto di affiliazione per la cassa di previdenza della Confederazione (compreso il regolamento di previdenza). È stata così raggiunta un'importante pietra miliare. Ora si possono definire le singole misure informative.

Diverse casse di previdenza

Dal 01.07.2008 PUBLICA gestirà diverse casse di previdenza in quanto istituto collettore (cfr. anche pag. 8). Ad ognuna di esse compete la costituzione del proprio organo paritetico, che partecipa alla redazione del contratto di affiliazione e del regolamento di previdenza. Sebbene per il momento siano noti unicamente il contratto di affiliazione e il regolamento di previdenza della cassa di previdenza della Confederazione, PUBLICA e i datori di lavoro affiliati si impegneranno affinché gli assicurati interessati di tutte le casse di previdenza siano informati simultaneamente.

Pensionamento prima o dopo il cambiamento di primato?

È la domanda più importante che attualmente si pongono, a ragione, quasi 3500 assicurati. Infatti, con l'entrata in vigore della legge su PUBLICA il diritto alla rendita può subire nel singolo caso importanti modifiche. Nei prossimi mesi i datori di lavoro affiliati e PUBLICA forniranno a questi assicurati un sostegno particolare in modo da agevolarli nella loro decisione (cfr. anche pag. 7). Dal mese di agosto del 2007 invieremo agli interessati una sintesi del loro diritto alla rendita prima e dopo il 01.07.2008. PUBLICA met-

terà a disposizione una hotline cui rivolgere eventuali domande.

Categorie speciali di assicurati

Nell'autunno del 2007, informeremo tutti gli assicurati attivi che intendono adottare eventuali misure a causa della particolare situazione personale (ad es. conto speciale di risparmio, anticipi nel quadro della promozione della proprietà di abitazione o divorzio).

Aventi diritto alle rendite

Le attuali rendite di vecchiaia saranno riprese senza modifiche dopo il cambiamento di primato. Alla fine del 2007 metteremo al corrente personalmente gli aventi diritto alle rendite di vecchiaia. Nel contempo ragguglieremo sulla prassi futura anche gli aventi diritto alle rendite AI, alle rendite AI parziali e alle rendite di invalidità professionale.

Altri assicurati

Chi non rientra nelle categorie di assicurati menzionate qui sopra dovrà pazientare ancora un poco: alla fine del 2007 tutte le casse di previdenza avranno emanato il loro regolamento di previdenza. Al più tardi a partire dal mese di gennaio del 2008 saremo pertanto in grado di mettere a disposizione un modulo di calcolo sulla nostra homepage, grazie al quale tutti gli assicurati attivi potranno simulare il loro diritto attuale e futuro alle prestazioni. Dalla stessa data proporremo un'offerta di consulenza anche agli assicurati non ancora interpellati.

Speriamo che il nostro modo di procedere, scagionato nel tempo, ci consenta di consigliare in maniera ottimale le singole categorie

di assicurati e in tal modo di contribuire con successo all'avvio del primato dei contributi.

Encarnación Berger-Lobato

Incaricata della comunicazione/PR

Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA

Principali misure informative:

(stato di pianificazione luglio 2007)

Agosto 2007:

Informazione concernente il diritto alla rendita a tutti gli assicurati attivi che il 31.05.2008 avranno compiuto il 60°, ma non ancora il 65° anno di età.

Settembre 2007:

Consulenza (hotline) esclusiva per gli assicurati menzionati.

Dicembre 2007:

Informazione a tutti gli aventi diritto alle rendite.

Al più tardi a partire da gennaio 2008:

1. Implementazione in Internet di un modulo di calcolo da parte di PUBLICA, grazie al quale tutti gli interessati potranno simulare il proprio diritto alle prestazioni.
2. Offerta di consulenza a tutte le categorie di assicurati.
3. Consegna a tutti gli assicurati attivi dell'opuscolo con le spiegazioni relative al regolamento di previdenza.

A cambiamento di primato avvenuto:

Certificato personale a tutti gli assicurati attivi, con stato di assicurazione prima e dopo il cambiamento di primato.

Il contratto di affiliazione e il regolamento di previdenza per gli impiegati e gli aventi diritto alle rendite della cassa di previdenza della Confederazione sono disponibili (per il momento solo in tedesco e francese) sul sito <http://www.epa.admin.ch/dokumentation/gesetz/00560/index.html?lang=it>

Rapporto annuale 2006: riassunto

INDICATORI AL 31 DICEMBRE 2006

	31.12. 2006	31.12. 2005
Somma di bilancio in CHF	33'112'114'657	32'773'282'171
Capitale di previdenza in CHF	28'048'596'618	28'045'180'511
Grado di copertura secondo l'art. 44 OPP 2	108.8 %	107.6 %
Rendimento degli attivi immobilizzati	4.49 %	9.85 %
Risultato netto degli investimenti di capitale	1'402'601'798	2'946'958'083
Contributi regolamentari in CHF	691'308'617	697'451'772
Prestazioni regolamentari in CHF	1'796'103'528	1'734'361'482

Numero di persone attive assicurate

	31.12. 2006	31.12. 2005
Piano di base:		
Rapporti di assicurazione (compreso rischio)	41'902	42'943
Piano complementare:		
Rapporti di assicurazione (compreso rischio)	33'915	30'038
Totale delle persone fisiche	52'922	53'244

Per persona fisica sono possibili più rapporti di assicurazione.

Numero di pensioni

	31.12. 2006	31.12. 2005
Pensioni di vecchiaia	30'155	29'535
Pensioni per i figli	609	598
Pensioni di invalidità	2'273	2'439
Pensioni per figli di invalido	496	509
Pensioni di vedovanza e pensioni per partner	10'854	10'841
Pensioni per orfani	473	490
Pensioni transitorie di vecchiaia	5'378	5'764
Pensioni complementari AI	573	703
Totale	50'811	50'879

Numero di nuove pensioni

	31.12. 2006	31.12. 2005
Pensioni di vecchiaia	1'681	1'686
Pensioni di invalidità	182	201
Pensioni di superstiti (decesso con diritto alla pensione)	736	673

Numero di persone assicurate attive

Poiché PUBBLICA offre due piani assicurativi (piano di base e piano complementare), bisogna distinguere il numero delle persone fisiche dal numero dei rapporti di assicurazione. Per persona fisica sono possibili più rapporti di assicurazione. Negli assicurati attivi sono incluse le persone assicurate soltanto contro i rischi. Il nuovo aumento di assicurati nel piano complementare è riconducibile al fatto che nel 2006 numerosi assicurati hanno beneficiato per la prima volta di un'indennità unica. Complessivamente, nel piano di base si registra nuovamente una diminuzione del numero di rapporti di assicurazione causata dalla soppressione di posti di lavoro nell'Amministrazione federale. Su un totale di 52'922 persone fisiche assicurate, 19'007 sono assicurate unicamente nel piano di base, 11'020 unicamente nel piano complementare e 22'895 in entrambi i piani.

Numero di pensioni

Al raggiungimento dell'età ordinaria dell'AVS le pensioni di invalidità sono convertite in pensioni di vecchiaia. È questo il principale motivo della riduzione di pensioni di invalidità rispetto all'anno precedente.

Beneficiari di pensioni

Al momento della fondazione della propria cassa pensioni, Swisscom, SRG SSR idée suisse e RUAG hanno lasciato i beneficiari di pensioni ad esse assegnabili presso la vecchia Cassa pensioni della Confederazione CPC. Tali effettivi chiusi, registrati separatamente, sono stati trasferiti a PUBBLICA dal 01.06.2003. Questo trasferimento è uno dei motivi della quota di beneficiari di pensioni proporzionalmente elevata all'interno della Cassa.

Fino al 31.05.2003 tutte le persone beneficiarie di pensioni, eccettuate quelle appartenenti alle organizzazioni menzionate qui sopra, erano registrate in genere come «pensionati della Confederazione». L'assegnazione dettagliata ai datori di lavoro effettivi Confederazione, PF e organizzazioni affiliate, continuata ulteriormente nel 2006, spiega il motivo dell'aumento straordinario per quanto concerne il settore dei PF, rispettivamente la diminuzione presso la Confederazione.

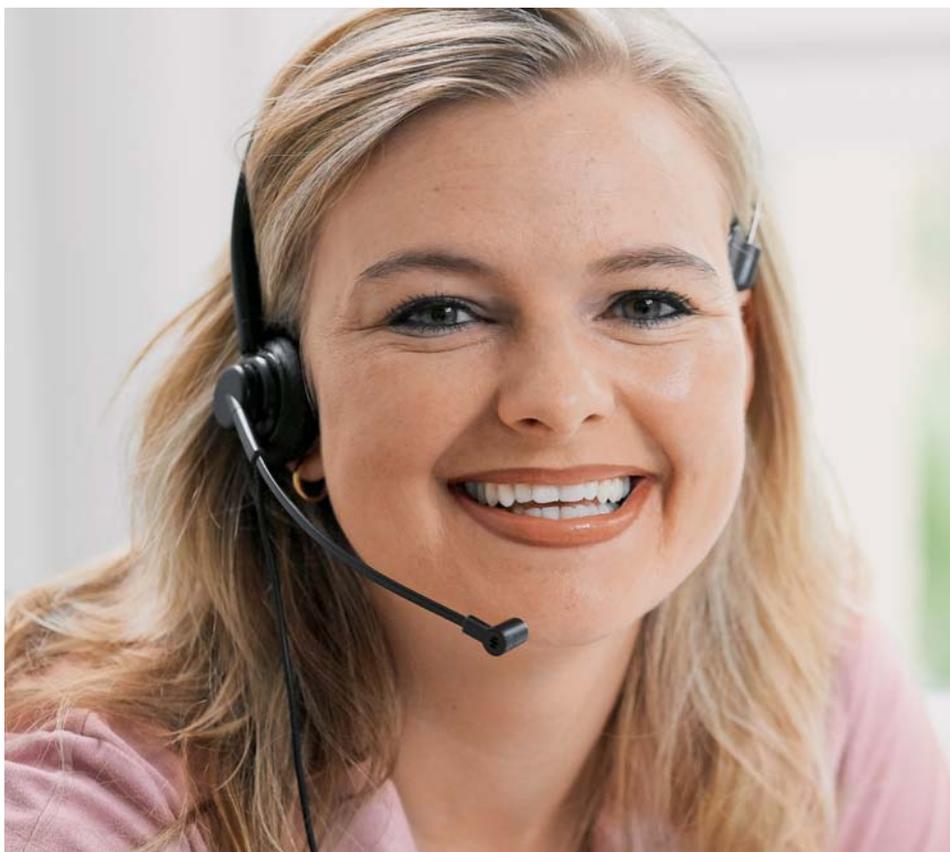


● BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2006

Attivi (in CHF)	31.12.2006	31.12.2005
Investimenti patrimoniali	33'045'002'670	32'625'060'200
Azioni	7'930'546'100	8'092'210'875
Mezzi liquidi	719'012'028	1'701'188'250
Crediti Confederazione	2'778'767'302	5'178'767'302
Crediti diversi	181'425'435	170'476'812
Ipoteche	1'493'578'034	1'558'245'148
Immobili	1'704'996'719	1'552'788'376
Obbligazioni	18'236'677'052	14'371'383'437
Patrimonio aziendale	33'341'175	29'267'863
Limitazione contabile attiva	33'770'812	118'954'107
Totale attivi	33'112'114'657	32'773'282'170

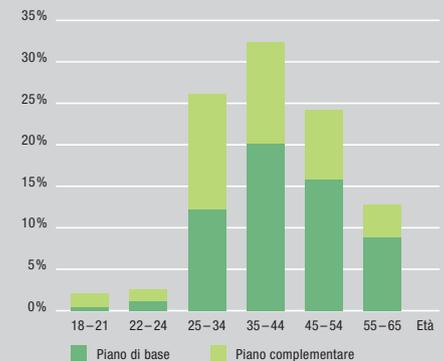
Passivi (in CHF)	31.12.2006	31.12.2005
Impegni	92'540'738	100'617'072
Prestazioni di libero passaggio e pensioni	34'578'108	47'533'467
Altri impegni	24'621'455	23'815'742
Impegni aziendali	33'341'175	29'267'863
Limitazione contabile passiva	13'256'489	5'697'482
Riserva di contributi del datore di lavoro	29'091'532	29'682'971
Capitali di previdenza e accantonamenti tecnici	30'309'445'378	30'330'192'594
Capitale di previdenza per persone assicurate attive	10'161'571'972	10'304'355'186
Capitale di previdenza per beneficiari di pensioni	18'087'115'808	17'951'882'208
Accantonamenti tecnici	2'060'757'598	2'073'955'200
Riserva di fluttuazione di corso	2'667'780'520	2'307'092'051
Eccedenza dei redditi / degli oneri	0	0
Totale passivi	33'112'114'657	32'773'282'170

Il conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato) corrisponde alle esigenze formali e materiali di Swiss GAAP RPC 26.

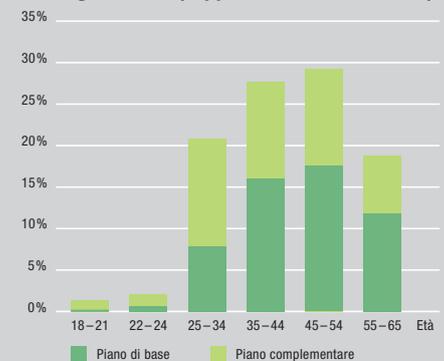


Piramide delle età delle persone attive assicurate

Età delle donne (rapporto di assicurazione)

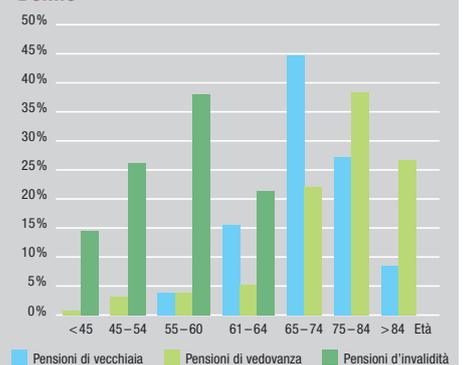


Età degli uomini (rapporto di assicurazione)

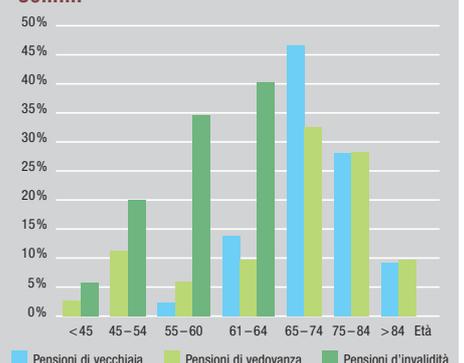


Piramide delle età dei beneficiari di pensioni

Donne



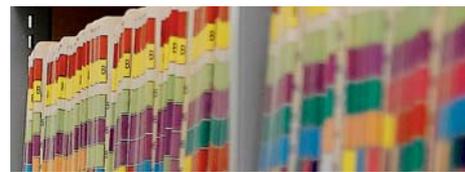
Uomini



CONTO D'ESERCIZIO

en CHF 01.01.-31.12.2006 01.01.-31.12.2005

Contributi e conferimenti ordinari e altri	904'360'845	859'893'661
Contributi lavoratori	290'441'999	291'618'473
Contributi datore di lavoro	292'777'403	293'206'521
Arretrati lavoratori	37'579'175	38'459'121
Arretrati datore di lavoro	70'510'040	74'167'656
Conferimenti unici e somme di riscatto	213'891'265	161'987'929
Conferimenti del datore di lavoro alla riserva contributi	-839'038	453'961
Prestazioni di entrata	198'784'922	185'134'642
Conferimenti di libero passaggio	193'535'163	182'162'230
Versamento prelievi anticipati PPA / divorzio	5'249'759	2'972'412
Afflusso da contributi e prestazioni di entrata	1'103'145'767	1'045'028'303
Prestazioni regolamentari	-1'796'103'528	-1'734'361'482
Pensioni di vecchiaia	-1'231'823'312	-1'202'357'614
Pensioni per i superstiti	-283'409'224	-279'969'459
Pensioni di invalidità	-60'634'733	-70'529'335
Altre prestazioni regolamentari	-118'783'833	-115'013'957
Prestazioni in capitale in caso di pensionamento	-99'768'362	-65'505'130
Prestazioni in capitale in caso di decesso e invalidità	-1'684'064	-985'987
Prestazioni di uscita	-363'040'401	-389'451'253
Prestazioni di libero passaggio in caso di uscita	-292'519'429	-320'108'949
Prelievi anticipati PPA / divorzio	-70'520'972	-69'342'304
Deflusso per prestazioni e prelievi anticipati	-2'159'143'929	-2'123'812'735
Scioglimento / costituzione di capitali di previdenza, accantonamenti tecnici e riserva dei contributi	21'586'255	-881'869'749
Scioglimento di capitale di previdenza persone assicurate attive	154'847'071	21'712'455
Costituzione di capitale di previdenza beneficiari di pensioni	-135'233'600	-106'710'900
Scioglimento / costituzione di accantonamenti tecnici	13'197'602	-784'475'127
Rimunerazione del capitale a risparmio	-9'037'908	-8'779'213
Rimunerazione del capitale a risparmio speciale	-3'025'948	-3'163'003
Scioglimento / costituzione della riserva contributi del datore di lavoro	839'038	-453'961
Onere assicurativo	-9'601'207	-10'000'000
Contributi al fondo di garanzia	-9'601'207	-10'000'000
Risultato netto della parte assicurativa	-1'044'013'114	-1'970'654'181
Risultato netto degli investimenti patrimoniali	1'402'601'798	2'946'958'083
Reddito netto di investimenti in azioni	1'093'760'946	2'169'085'892
Reddito netto di mezzi liquidi e di conversioni di valute	-77'975'803	-248'320'757
Reddito netto di crediti della Confederazione	155'617'359	251'924'907
Reddito netto di crediti diversi	3'782'572	4'477'935
Reddito netto di ipoteche	35'658'974	41'773'719
Provento netto di immobili	81'238'852	63'748'140
Reddito netto di obbligazioni	129'304'954	686'815'048
Onere amministrativo sugli investimenti patrimoniali	-18'786'056	-22'546'801
Altri redditi	5'470'067	7'777'779
Altri oneri	-3'370'282	-2'406'074
Onere amministrativo aziendale	0	0
Totale oneri aziendali	-30'548'542	-25'809'791
Totale redditi aziendali	30'601'568	25'779'459
Eccedenza dei redditi aziendali	-53'026	30'332
Eccedenza dei proventi prima della costituzione di riserve di fluttuazione	360'688'469	981'675'607
Costituzione di riserve di fluttuazione	-360'688'469	-981'675'607
Eccedenza dei redditi / degli oneri	0	0



ESPERTI, UFFICIO DI CONTROLLO, CONSULENTI, AUTORITÀ DI VIGILANZA

Perito in materia di previdenza professionale

La legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) prescrive un perito indipendente in materia di previdenza professionale. Esso verifica periodicamente se l'istituto di previdenza offre in ogni tempo la garanzia di poter adempiere i suoi impegni e se le disposizioni attuariali regolamentari inerenti alle prestazioni e al finanziamento corrispondono alle prescrizioni legali. La Commissione della Cassa ha designato la ditta Hewitt Associates SA di Neuchâtel come perito riconosciuto in materia di previdenza professionale.

Ufficio di controllo

La legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) prescrive un ufficio di controllo indipendente che verifichi annualmente la gestione, la contabilità e gli investimenti patrimoniali. Dal 01.01.2005 l'ufficio di controllo è parimenti responsabile della verifica dell'osservanza delle disposizioni in materia di lealtà nell'amministrazione del patrimonio. La Commissione della Cassa ha designato la ditta Ernst & Young SA di Berna quale ufficio di controllo.

Autorità di vigilanza

La cassa PUBLICA sottostà alla vigilanza dell'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS), il quale verifica tra l'altro se le disposizioni giuridiche della Cassa pensioni sono conformi alle disposizioni legali.

Investment Controlling

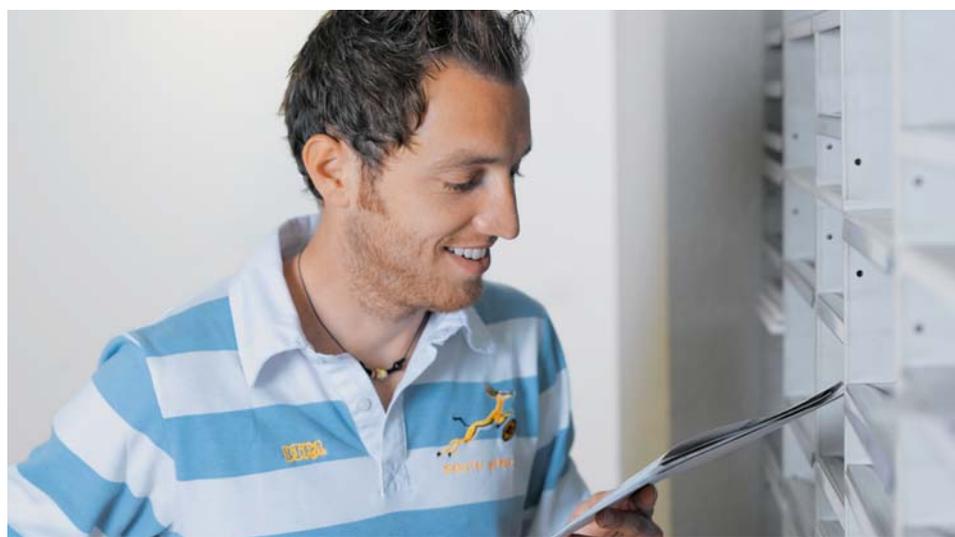
Il compito di Investment Controlling è attualmente assunto da PPCmetrics a Zurigo.

Global Custodian

Il global custodian di PUBLICA è il Credit Suisse Asset Management di Zurigo. Esso è responsabile del disbrigo di tutte le transazioni di titoli, del calcolo della performance e dell'allestimento della contabilità dei titoli.

● BASI TECNICHE E ACCANTONAMENTI TECNICI

	in CHF 31.12.2006	31.12.2005
Accantonamenti per longevità	828'856'298	690'915'900
Accantonamenti per sinistri in sospeso PUBBLICA	233'900'000	237'300'000
Accantonamenti per decesso e invalidità	134'200'000	133'400'000
Accantonamenti per perdite su pensionamenti anticipati	283'800'000	352'338'000
Accantonamenti per il capitale di copertura delle donne affiliate con garanzia dei diritti (organizzazioni affiliate)	5'100'000	5'100'000
Accantonamenti per effettivi chiusi di pensionati	121'600'000	121'600'000
Accantonamenti per il capitale di copertura per pensioni AI della CPC	125'000'000	125'000'000
Accantonamenti per garanzie (passaggio al primato dei contributi)	300'000'000	300'000'000
Accantonamenti per la riduzione del tasso di interesse (passaggio al primato dei contributi)	0	80'000'000
Accantonamenti per casi di rigore	28'301'300	28'301'300
Totale degli accantonamenti tecnici	2'060'757'598	2'073'955'200



● OBIETTIVI E CALCOLO DELLE RISERVE DI FLUTTUAZIONE

	in CHF 2006	2005
Riserva tasso d'interesse tecnico al 01.01.	1'120'544'353	540'696'669
Riserva di fluttuazione dei corsi al 01.01.	1'186'547'698	784'719'775
Totale delle riserve di fluttuazione al 01.01.	2'307'092'051	1'325'416'444

Variazione della riserva tasso d'interesse tecnico a carico del conto d'esercizio	72'179'937	579'847'684
Variazione della riserva di fluttuazione dei corsi a carico del conto d'esercizio	288'508'532	401'827'923
Riserva tasso d'interesse tecnico al 31.12.	1'192'724'290	1'120'544'353
Riserva di fluttuazione dei corsi al 31.12.	1'475'056'230	1'186'547'698
Totale delle riserve di fluttuazione al 31.12.	2'667'780'520	2'307'092'051

Obiettivo della riserva tasso d'interesse tecnico (importo)	3'676'200'000	4'296'900'000
Obiettivo della riserva di fluttuazione dei corsi (importo)	4'546'400'000	4'550'000'000
Totale degli obiettivi	8'222'600'000	8'846'900'000

Deficit della riserva tasso d'interesse tecnico	-2'483'475'710	-3'176'355'647
Deficit della riserva di fluttuazione dei corsi	-3'071'343'770	-3'363'452'302

Basi tecniche e accantonamenti tecnici

Gli impegni della Cassa pensioni sono stati calcolati secondo i principi e le direttive della Camera svizzera degli esperti di casse pensioni e dell'Associazione svizzera degli attuari (Schweizerische Vereinigung für Versicherungsmathematiker) emessi all'attenzione degli esperti in materia di previdenza professionale. I calcoli si fondano sulle basi tecniche della CFA 2000 4%.

Gli accantonamenti e le riserve iscritti nel bilancio si basano sul Regolamento del 23.05.2005 concernente gli accantonamenti e le riserve di PUBBLICA, approvato il 22.06.2005 dal Consiglio federale ed elaborato dalla Commissione della Cassa con l'assistenza del perito in materia di previdenza professionale (Hewitt Associates SA), dell'investment controller (PPCmetrics) e dell'ufficio di controllo esterno (Ernst & Young SA).

Obiettivi e calcolo delle riserve di fluttuazione

La riserva di fluttuazione di corso comprende due diverse riserve: la riserva per il tasso di interesse tecnico e la riserva di fluttuazione di corso dei titoli.

La costituzione rispettivamente lo scioglimento della riserva per il tasso d'interesse tecnico e della riserva di fluttuazione dei corsi avvengono sempre in modo sincronico, in quanto entrambe le riserve registrano in ogni momento lo stesso livello percentuale di raggiungimento in riferimento al loro obiettivo. Mentre il valore obiettivo della riserva di fluttuazione di corso dei titoli è calato di soli 3.6 milioni di CHF (riduzione della somma dei capitali di previdenza e degli accantonamenti tecnici), il valore obiettivo della riserva per il tasso di interesse tecnico è diminuito di ben 620.7 milioni di CHF. Questo calo notevole è riconducibile al forte aumento degli interessi nel 2006. ■

Ordinazione del rapporto annuale 2006

Se siete interessati alla versione integrale del rapporto annuale 2006 di PUBBLICA, avete a disposizione le seguenti possibilità:

documento in versione PDF da scaricare dal sito web

<http://www.publica.ch/publica/fr/unternehmen/geschaeftsbericht/index.html>

ordinazione per posta elettronica all'indirizzo info.publica@publica.ch

ordinazione telefonica (n. 031 378 81 81)

ordinazione via Fax (n. 031 378 81 13)

MEMBRI DELLA COMMISSIONE DELLA CASSA

Cognome, nome	Funzione	Durata del mandato
Bottinelli Mariette	Rappresentante del datore di lavoro	01.07.2002–30.06.2006
Buntschu Kurt, vicepresidente	Rappresentante del datore di lavoro	01.07.2002–30.06.2008
Cavero Valérie	Rappresentante del datore di lavoro	01.05.2005–30.06.2008
Cereghetti Piero	Rappresentante degli impiegati	01.07.2002–30.06.2008
Durrer Josef, vicepresidente	Rappresentante del datore di lavoro	01.07.2002–30.06.2006
Furrer Christian	Rappresentante del datore di lavoro	01.12.2004–30.06.2008
Gerber Hugo	Rappresentante degli impiegati	01.01.2005–30.06.2008
Gut Juan Felix	Rappresentante del datore di lavoro	01.07.2006–30.06.2008
Heri Erwin W.	Rappresentante del datore di lavoro	01.07.2002–30.06.2008
Lienhart Hanspeter, presidente	Rappresentante degli impiegati	01.07.2002–30.06.2008
Maeder Marsili Irène	Rappresentante del datore di lavoro	01.07.2002–30.06.2008
Meier Ruth	Rappresentante del datore di lavoro	01.07.2006–30.06.2008
Müller Hans	Rappresentante degli impiegati	01.02.2004–30.06.2008
Rosset Mariantonia	Rappresentante degli impiegati	01.07.2002–30.06.2008
Savioni Monica	Rappresentante degli impiegati	01.07.2002–30.06.2008
Scholl Fred	Rappresentante degli impiegati	01.07.2002–30.06.2008
Siegrist Otto	Rappresentante degli impiegati	01.07.2002–30.06.2008
Sommer Martin	Rappresentante del datore di lavoro	01.07.2002–30.06.2008

MEMBRI DEL COMITATO DI INVESTIMENTO

Cognome, nome	Funzione	Durata del mandato
Cereghetti Piero	Rappresentante del datore di lavoro	29.10.2002–30.06.2008
Graber Patrick	CFO PUBBLICA	29.10.2002–30.06.2008
Heri Erwin W., presidente	Rappresentante del datore di lavoro	29.10.2002–30.06.2008
Hertzog Werner	Direttore di PUBBLICA	01.07.2004–30.06.2008
Maeder Marsili Irène	Rappresentante del datore di lavoro	01.01.2005–30.06.2008
Müller Hans	Rappresentante degli impiegati	01.01.2005–30.06.2008
Senn Felix	Vicedirettore dell'AFF	01.08.2004–30.06.2008
Wyss Oskar	Responsabile della gestione di portafoglio del DDPS presso il rappresentante del proprietario di armasuisse	29.10.2002–30.06.2008

MEMBRI DEL COMITATO PER LA POLITICA E LA LEGISLAZIONE IN MATERIA DI PREVIDENZA

Cognome, nome	Funzione	Durata del mandato
Bottinelli Mariette	Rappresentante del datore di lavoro	10.12.2002–30.06.2006
Burgunder Daniel	Responsabile della gestione destinatari di PUBBLICA	10.12.2002–30.06.2008
Durrer Josef	Rappresentante del datore di lavoro	10.12.2002–30.06.2006
Furrer Christian	Rappresentante del datore di lavoro	01.07.2006–30.06.2008
Gafner Wasem Jacqueline	Responsabile dei Services di PUBBLICA	10.12.2002–31.10.2006
Geiser Corinne	Responsabile del diritto PUBBLICA	01.11.2006–30.06.2008
Lienhart Hanspeter, presidente	Rappresentante degli impiegati	10.12.2002–30.06.2008
Scholl Fred	Rappresentante degli impiegati	10.12.2002–30.06.2008
Sommer Martin	Rappresentante del datore di lavoro	20.03.2003–30.06.2008

MEMBRI DEL COMITATO DI AUDIT

Cognome, nome	Funzione	Durata del mandato
Buntschu Kurt	Rappresentante del datore di lavoro	01.01.2005–30.06.2006
Furrer Christian, presidente	Rappresentante del datore di lavoro	01.01.2005–30.06.2008
Gerber Hugo	Rappresentante degli impiegati	01.01.2005–30.06.2008
Meier Ruth	Rappresentante del datore di lavoro	01.07.2006–30.06.2008
Siegrist Otto	Rappresentante degli impiegati	10.12.2002–30.06.2008

Nuovo presidente della Commissione della Cassa PUBBLICA

La Commissione della Cassa PUBBLICA ha nominato per il 01.07.2007 quale nuovo presidente Kurt Buntschu. L'ex presidente e rappresentante dei lavoratori, Hanspeter Lienhart, assume la vicepresidenza.



Buntschu Kurt

- Presidente della Commissione della Cassa di PUBBLICA
- Rappresentante del datore di lavoro
- Capo Personale, Croce Rossa Svizzera
- Nato nel 1959



Lienhart Hanspeter

- Vicepresidente della Commissione della Cassa di PUBBLICA
- Presidente del Comitato per la politica e la legislazione in materia di previdenza
- Rappresentante degli impiegati
- Segretario centrale ssp
- Nato nel 1956

Pensionamento prima o dopo il cambiamento di primato?

Chi compirà il 60° anno di età al più tardi il 31.05.2008 si chiede se deve prevedere il pensionamento prima o dopo il cambiamento di primato. Nei prossimi mesi i datori di lavoro e PUBBLICA forniranno a questa categoria di assicurati un sostegno particolare in modo da agevolarli nella loro decisione. Presentiamo in merito un catalogo di domande.

Qual è la differenza tra il primato delle prestazioni e il primato dei contributi?

Primato delle prestazioni:

i contributi si basano su prestazioni fisse pre-stabilite (PUBBLICA: la rendita di vecchiaia ammonta al massimo al 60% dell'ultimo guadagno assicurato).

Primato dei contributi:

la rendita di vecchiaia si basa su contributi di risparmio fissi prestabiliti; quanto più elevato è l'aver di vecchiaia al momento del pensionamento, tanto più elevata è la rendita di vecchiaia.

Esempio: quando rifornite di carburante il vostro veicolo a una stazione di servizio avete due possibilità:

1. mettete 10 litri di benzina nel serbatoio e successivamente andate a pagare. Il numero di litri di benzina (rendita di vecchiaia) determina quindi il prezzo (contributi) > primato delle prestazioni, oppure
2. inserite una banconota nel distributore automatico e fate benzina per l'importo corrispondente. Il taglio della banconota (contributi) determina la quantità di benzina (rendita di vecchiaia) > primato dei contributi.

Il 31.05.2008 avrò compiuto almeno 60 anni. Come sarò informato delle modifiche concernenti il mio diritto alle prestazioni?

Dalla metà del mese di agosto del 2007 PUBBLICA le invierà un'informazione concernente il diritto alle prestazioni prima e dopo il cambiamento di primato. Il diritto alle prestazioni si fonda sul suo attuale guadagno assicurato e ipotizza un interesse annuo del 2,5 per cento (tasso di interesse attuale). I tassi di interesse sono fissati ogni anno dalla Commissione della Cassa. Può migliorare ulteriormente il diritto alle prestazioni dopo il cambiamento di primato versando contributi volontari di risparmio.

Dopo il cambiamento di primato posso lavorare oltre l'età di 65 anni?

Sì. Può lavorare fino all'età di 70 anni se la situazione aziendale lo permette, il datore di lavoro è d'accordo e se rimane assicurato presso PUBBLICA secondo la nuova legislazione previdenziale. Nel primato dei contri-

buti, tutti i contributi versati alla cassa pensioni dopo il compimento del 65° anno di età sono costitutivi della rendita. Il processo di risparmio in seno a PUBBLICA cessa al più tardi con il compimento del 70° anno di età.

Dove posso farmi consigliare?

Nel mese di settembre del corrente anno PUBBLICA metterà a disposizione una hotline esclusivamente per le persone che il 31.05.2008 avranno compiuto il 60° anno di età. Per le questioni tecniche relative alla previdenza, si rivolga alla nostra hotline. I servizi del personale rimangono competenti per le questioni in materia di diritto del lavoro.

Non lavoro per la Confederazione, ma essendo assicurato presso PUBBLICA vorrei decidere se è preferibile andare in pensione prima o dopo il cambiamento di primato. Sarò informato tempestivamente?

Sì. Dal 01.07.2008 PUBBLICA gestirà diverse casse di previdenza in quanto istituto collettore (cfr. anche pag. 8). Ad ognuna di esse compete la costituzione del proprio organo paritetico, che partecipa alla redazione del contratto di affiliazione e del regolamento di previdenza. Dato che il regolamento di previdenza della sua cassa di previdenza non sarà noto fino ad agosto 2007, allestiremo i calcoli che la concernono secondo il regola-

mento di previdenza della Confederazione, inserendovi un'osservazione corrispondente.

Se cambio dopo il 01.07.2008 datore di lavoro dopo il compimento del 60° anno di età percepirò comunque una rendita da PUBBLICA?

Se non ha ancora compiuto il 65° anno di età, può esigere che la prestazione di uscita sia trasferita all'istituto di previdenza del nuovo datore di lavoro. Questa possibilità non sussiste più se ha già compiuto i 65 anni, in quanto riceve automaticamente la prestazione di vecchiaia.

Qual è il termine ultimo di disdetta se intendo andare in pensione prima del cambiamento di primato?

Il termine di disdetta dipende dalla durata del rapporto di lavoro. Secondo l'articolo 12 della legge sul personale federale, il termine di disdetta è, ad esempio, di sei mesi a partire dall'undicesimo anno di servizio. Se ha domande riguardanti i termini di disdetta, voglia rivolgersi al suo servizio del personale. Se intende andare in pensione prima del cambiamento di primato, la disdetta deve essere data entro il 31.05.2008, affinché il primo giorno di pensionamento secondo il vecchio regime giuridico cada con effetto ad 01.06.2008. ■

Doppia previdenza con un'ipoteca di PUBBLICA

- Volete realizzare il sogno di abitare in una casa di vostra proprietà?
- Pianificate l'acquisto di una casa di vacanza e/o di una seconda casa?
- Desiderate esaminare un'alternativa all'ipoteca attuale?
- Avete bisogno di aumentare l'ipoteca attuale per finanziare lavori di rinnovo e di ristrutturazione?

La vostra casa – la nostra soluzione

- I vostri vantaggi:**
- tempi rapidi di disbrigo
 - condizioni attraenti
 - il vostro avere di previdenza è investito in modo sicuro – nella vostra ipoteca!

Avete domande o desiderate un colloquio per una consulenza senza impegno? Contattate allora il nostro team di specialisti.

Telefono: 0848 322 000

E-mail: hypotheken@hypotheken-publica.ch

Internet: www.publica.ch/publica/fr/hypotheken/index.html

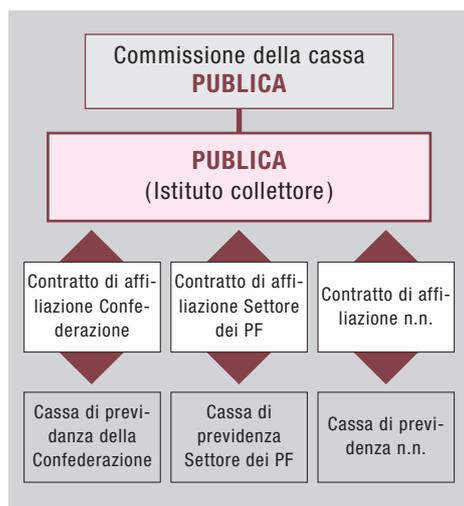
È utile sapere

IN FUTURO PUBLICA SARÀ UN ISTITUTO COLLETTORE

Con l'entrata in vigore della legge su PUBLICA la cassa pensioni PUBLICA diviene un istituto collettore. A un istituto collettore possono aderire le casse di previdenza di diversi datori di lavoro. La cassa di previdenza riunisce datori di lavoro, impiegati e aventi diritto alle rendite. Nel caso di PUBLICA si tratta ad esempio dell'Amministrazione federale, dei PF, dell'Istituto della proprietà intellettuale e di Swissmedic. Le singole casse di previdenza sono separate sotto il profilo organizzativo ed economico. Per il singolo datore di lavoro e per la cassa pensioni ciò è sinonimo di semplificazioni amministrative e di maggiore trasparenza nella regolamentazione delle competenze e delle responsabilità.

Organo paritetico della cassa di previdenza della Confederazione

Ogni cassa di previdenza dispone di un organo paritetico proprio. L'organo paritetico della cassa di previdenza della Confederazione è composto di sei rappresentanti del datore di lavoro Confederazione e di sei dei lavoratori. La durata del loro mandato è di quattro anni. L'organo paritetico partecipa tra l'altro alla conclusione e alle modifiche del contratto di affiliazione (compreso il regolamento di previdenza). Esso decide in merito all'utilizzo di eventuali somme che rimangono alla cassa di previdenza dopo aver effettuato gli accantonamenti e le riserve regolamentari e determina l'entità dell'adeguamento delle rendite al rincaro. ■



Per la durata del mandato dal 01.05.2007 al 30.04.2011 il Consiglio federale ha nominato i seguenti **rappresentanti del datore di lavoro:**

Eric R. Breval, Fondo di compensazione AVS
 Jacqueline Cortesi-Künzi, Servizio giuridico II dell'Amministrazione federale delle finanze
 Michael Schöb, Settore Legislazione dell'Ufficio federale di giustizia
 Markus R. Seiler, segretario generale del Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport
 Martine Thiévent Schlup, segretaria generale supplente del Dipartimento federale degli affari esteri
 Dora Wettstein

I **rappresentanti dei lavoratori** sono stati designati dalle associazioni del personale della Confederazione.

Ackermann Paul, Controllo federale delle finanze/vigilanza e revisione finanziaria 2
 Ritschard Peter, Associazione dei quadri della Confederazione
 Andenmatten Robert, transfair
 Pedolin Kurt, swisspersona
 Cavadini Eros, Amministrazione federale delle dogane / ispettorato doganale di Chiasso
 Ducommun Michel, ssp

L'ordinanza concernente l'organo paritetico della cassa di previdenza della Confederazione (OOPC) è disponibile in <http://www.admin.ch/ch/i/as/2007/2235.pdf>

COLOFONE

Editore e indirizzo di contatto

Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA
 Eigerstrasse 57, Casella postale, 3000 Berna 23
 Tel. 031 378 81 81, Fax 031 378 81 13
info.publica@publica.ch, www.publica.ch

Redazione

Encarnación Berger-Lobato
 Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA
encarnacion.berger-lobato@publica.ch

Traduzione in italiano

Servizio linguistico centrale del Dipartimento federale delle finanze DFF

Traduction en français

Denise Bohren, Caisse fédérale de pensions PUBLICA

Impostazione

HOFER AG Kommunikation BSW
 Stauffacherstrasse 65, Casella postale, 3000 Berna 22

Stampatura

Rub Graf-Lehmann AG
 Murtenstrasse 40, 3008 Berna

Tiratura

72'000 Ex. d / 20'000 Ex. f / 5'000 Ex. i
 ISSN 1661-1640
 Berna, luglio 2007

CONTATTO

Pensionati

Il nostro settore Pensionati risponde volentieri alle vostre domande. Siamo raggiungibili al numero di telefono 031 378 81 81.

Assicurati attivi

Se avete domande, rivolgetevi al Servizio del personale del vostro datore di lavoro; se lo desiderate potete anche contattare direttamente il vostro consulente di PUBLICA. L'elenco telefonico degli assistenti alla clientela di PUBLICA è consultabile nel sito

www.publica.ch/publica/fr/produkte/kontaktadressen/index.html